

И. М. БАДАЛИЧ

Юрий Крижанич — поэт Иллирии

Мало кому известно, что хорватский писатель XVIII столетия, «один из родоначальников идеи общеславянского сближения», Юрий Крижанич (1618—1683), еще до своего отъезда в Россию засвидетельствовал свой югославянский патриотизм в четырех лирических стихотворениях, опубликованных в 1652 г. в парадном трехтомном сборнике, который был подготовлен и издан немецким ученым, иезуитом Афанасием Кирхером (1601—1680).¹

В первом объемистом томе этого сборника (в шестом квартанте) напечатана своего рода вводная часть к этому изданию, а именно 27 панегириков («elogium») в честь императора Фердинанда III (1608—1657), сочиненных на различных языках того времени (латинском, греческом, итальянском, французском, португальском, английском, немецком, венгерском, чешском, иллирийском, халдейском, сирийском, арабском, древнееврейском, армянском, персидском, самаритянском, коптском, эфиопском, индийском, китайском, египетском). В двенадцатом панегирике опубликованы четыре стихотворения Юрия Крижанича, имеющие следующие заглавия:² 1) Duma. Narvacki.³ (В латинском переводе озаглавлено:

¹ Athanasii Kircheri e Soc. Jesu Oedipus Aegyptiacus hoc est Universalis Hieroglyphicae veterum Doctrinae temporum iniuria abolitae instauratio. Opus ex omni Orientalium doctrina et sapientia conditum, nec non viginti diversarum linguarum autoritate stabilitum. Felicibus Auspiciis Ferdinandi III. Austriaci Sapientissimi et Invictissimi Romanorum Imperatoris semper Augusti e tenebris erutum Atque Bono Republicae Literariae consecratum. Tomus I. Romae, Ex Typographia Vitalis Mascardi MDCLII. (Tomus: I (1652); II Partes 1—2, 1653); III (1654). 4°. Интересно, что сочинения А. Кирхера были известны в древней Руси и переводились (см.: А. И. Соболевский. Переводная литература Московской Руси XIV—XVII вв. СПб., 1903, стр. 94, 182).

² И. В. Ягич в своей работе о Ю. Крижаниче, написанной к трехсотлетию со дня рождения (Jagić. Život i rad Jurja Križanića o tristogodišnjici njegova rođenja. — Djela Jugosl. akademije, knj. XXVIII. Zagreb, 1917, стр. 91—94), первый исследовал (стр. 91, 94) язык панегириков Крижанича в указанном сочинении А. Кирхера. Однако Ягич говорит здесь, что он не мог отыскать «Zbožnik» ни в одной из венских библиотек и поэтому при разборе этих стихотворений Крижанича воспользовался текстами, опубликованными Е. Ферменджином в 1886 г. в «Starine Jugosl. akademije» (XVIII, стр. 226—229). Неудачу, постигшую Ягича в поисках сочинения Кирхера, которое, по всей вероятности, имеется в венских библиотеках в большом количестве экземпляров (Университетская библиотека в Загребе имеет два экземпляра: первый из библиотеки Зринских, второй — из библиотеки Ивана Драшковича в издании 1667 г.), надо объяснить тем, что Е. Ферменджин процитировал его весьма неточно; неправильно приведены Е. Ферменджином заглавия сочинения Кирхера; собственно говоря, основное заглавие сочинения отсутствует и, кроме того, не указан автор; год издания также неправильно указан. Поэтому Ягичу и не удалось обнаружить его в библиотеках Вены. Однако нас все же удивляет то, что Ягич не догадался о фамилии Кирхера, которому Крижанич в своих панегирических стихотворениях несколько раз возносит хвалу («Pisan. Starosloviniski, v. 3, 6—7; Davorije. Latinski, v. 7—8), называя его «Oedipus Aegyptiacus», т. е. Афанасий Кирхер.

³ Дума. По-хорватски.